



Павел Чесноков  
Херувимская песнь [№ 2] (на „Радуйся“)

Pavel Chesnokov  
(1877 – 1944)

**Heruvimskaya pesn [No. 2]**  
(na “Radyisia”)

Izhe heruvim̄ tāyno obrazuyushche,  
i zhivotvořashchey Tróytse  
trisviatýu pesn̄ p̄ipreváyushche,  
fšíakoye nīne zhitéyskoye otlozhim̄ popechénye,  
(Amín.)

yáko da Tsarīa fseh̄ podímem̄,  
Angel'skiim̄ nevídimo dorinošima chínmi.  
Allilúya, allilúya, allilúya.

—на Божественной Литургии

**Cherubic Hymn [No. 2]**  
(to the special melody: “Raduysia”)

Let us who mystically represent the Cherubim,  
and who sing the thrice-holy hymn  
to the life-creating Trinity,  
now lay aside all cares of this life,

(Amen.)

that we may receive the King of All,  
who comes invisibly upborne by the angelic host.  
Alleluia, alleluia, alleluia.

—at the Divine Liturgy

Op. 9, № 8

M.M. ♩ = 72      *p*

Soprano 1

Soprano 2

Alto 1

Alto 2

Piano  
(for rehearsal only)

Í - zhe he - ru - vý - mī, he - ru - py -  
И - же хе - ру - ви - мы, хе - ру -  
Í - zhe he - ru - vý - mī, he -  
И - же хе - ру - ви - мы, хе -  
Í - zhe he - ru - vý - mī, he -  
И - же хе - ру - ви - мы, хе -  
Í - zhe he - ru - vý - mī, he -  
И - же хе - ру - ви - мы, хе -

5

ví - mī, he - ru - ví  
 ви - мы, хе - ру - ви  
 ru - ví - mī, he - ru - ví - mī, í - zhe he - ru -  
 ру - ви - мы, хе - ру - ви - мы, и - же хе - ру -  
 ví - mī, he - ru - ví - mī, í - zhe he - ru -  
 ви - мы, хе - ру - ви - мы, и - же хе - ру -  
 ví - mī, he - ru - ví - mī, í - zhe he - ru -  
 ви - мы, хе - ру - ви - мы, и - же хе - ру -  
 zhe - he - ru - ví - mī, he - ru - ví - mī, he - ru -  
 же - хе - ру - ви - мы, хе - ру - ви - мы, хе - ру -  
 ví - mī, he - ru - ví - mī, he - ru - ví - mī, he - ru -  
 ви - мы, хе - ру - ви - мы, хе - ру - ви - мы, хе - ру -  
 ví - mī, he - ru - ví - mī, he - ru - ví - mī, he - ru -  
 ви - мы, хе - ру - ви - мы, хе - ру - ви - мы, хе - ру -  
 he - ru - ví - mī, he - ru - ví - mī, he - ru -  
 хе - ру - ви - мы, хе - ру - ви - мы, хе - ру -  
 he - ru - ví - mī, he - ru - ví - mī, he - ru -  
 хе - ру - ви - мы, хе - ру - ви - мы, хе - ру -  
 9

13

ví - mii, tay - no ob - ra - zú - yu - shche,  
ви - мы, тай - но об - ра - зу - ю - ще,

ví - mii, tay - no ob - ra - zú - yu - shche,  
ви - мы, тай - но об - ра - зу - ю - ще,

ví - mii, tay - no ob - ra - zú - yu - shche,  
ви - мы, тай - но об - ра - зу - ю - ще,

ví - mii, tay - no ob - ra - zú - yu - shche,  
ви - мы, тай - но об - ра - зу - ю - ще,

13

ví - mii, tay - no ob - ra - zú - yu - shche,  
ви - мы, тай - но об - ра - зу - ю - ще,

16

tay - no ob - ra - zú - yu - shche, tay - no ob - ra -  
тай - но об - ра - зу - ю - ще, тай - но об - ра -

tay - no ob - ra - zú - yu - shche, tay - no ob - ra -  
тай - но об - ра - зу - ю - ще, тай - но об - ра -

tay - no ob - ra - zú - yu - shche, tay - no ob - ra -  
тай - но об - ра - зу - ю - ще, тай - но об - ра -

16

tay - no ob - ra - zú - yu - shche, tay - no ob - ra -  
тай - но об - ра - зу - ю - ще, тай - но об - ра -

20

zú - yu-shche, i zhí - vo - tvo - řiá - shchey  
 зу - ю - ще, и жи - во - тво - ря - щей

zú - yu - shche, i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy  
 зу - ю - ще, и жи - во - тво - ря - щей Трой

zú - yu - shche, i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy  
 зу - ю - ще, и жи - во - тво - ря - щей Трой

zú - yu-shche, i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy  
 зу - ю - ще, и жи - во - тво - ря - щей Трой

20

Tróy - tse, Tróy - tse, tří - sviá - tú - yu, p̄esn̄ p̄ri - p̄e -  
 Трой - це, Трой - це, три - свя - ту - ю, песнь при - пе -

- tse, Tróy - tse, Tróy - tse, tří - sviá - tú - yu, p̄esn̄ p̄ri - p̄e -  
 - це, Трой - це, Трой - це, три - свя - ту - ю, песнь при - пе -

- tse, Tróy - tse, Tróy - tse, tří - sviá - tú - yu, p̄esn̄ p̄ri - p̄e -  
 - це, Трой - це, Трой - це, три - свя - ту - ю, песнь при - пе -

25

- - tse, Tróy - tse, Tróy - tse, tří - sviá - tú - yu, p̄esn̄ p̄ri - p̄e -  
 - - це, Трой - це, Трой - це, три - свя - ту - ю, песнь при - пе -

29

vá - уи - shche, tri - svíá - tú - уи pesñ pí - ře - vá - уи - shche,  
ва - ю - ще, три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще,

vá - уи - shche, tri - svíá - tú - уи pesñ pí - ře - vá - уи - shche,  
ва - ю - ще, три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще,

vá - уи - shche, tri - svíá - tú - уи pesñ pí - ře - vá - уи - shche,  
ва - ю - ще, три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще,

29

33

ff

tri - svíá - tú - уи pesñ pí - ře - vá - уи - shche, fšíá - вся -

ff

tri - svíá - tú - уи pesñ pí - ře - vá - уи - shche, fšíá - ко - уе

ff

tri - svíá - tú - уи pesñ pí - ře - vá - уи - shche, fšíá - ко - уе

ff

tri - svíá - tú - уи pesñ pí - ře - vá - уи - shche, fšíá - вся -

ff

37

ko - ye ní - - - - ñe, ní - - - - ñe zhī -  
ко - е ны - - - - не, ны - - - - не жи -

ní - - - - ñe, ní - - - - ñe zhī - - - -  
ны - - - - не, ны - - - - не жи -

37

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time (indicated by a 'C'). The key signature is one flat (B-flat). The music consists of eighth and sixteenth note patterns. Measure 11 starts with a half note in the bass, followed by an eighth note in the treble, a sixteenth note pair in the bass, an eighth note in the treble, and a sixteenth note pair in the bass. Measure 12 starts with a half note in the bass, followed by an eighth note in the treble, a sixteenth note pair in the bass, an eighth note in the treble, and a sixteenth note pair in the bass.

41


  
 тéy - sko - - ye, fšíá - - - - - ко - ye ní -  
 тей - ско - - е, вся - - - - - ко - е ны -  
  
 тéy - sko - - ye, fšíá - ко - ye ní - ñe, ní -  
 тей - ско - - е, вся - ко - е ны - не, ны -

The musical score consists of two staves of music in G clef, 2/4 time, and B-flat key signature. The first staff contains lyrics: "тей ско - ye, fšíá - ko - ye ni' - ñe, ni' -" with their phonetic transcriptions: "тей ско - е, вся - ко - е ны - не, ны -". The second staff continues the melody with lyrics: "тей ско - ye, fšíá - - - ко - ye ni' -" with their phonetic transcriptions: "тей ско - е, вся - - - ко - е ны -".

41

A musical score for piano in 2/4 time, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves begin with a key signature of one flat. Measures 11 through 15 are shown, each consisting of four measures. Measure 11 starts with a half note in the bass staff followed by eighth-note pairs in the treble staff. Measure 12 begins with a half note in the bass staff followed by eighth notes in the treble staff. Measure 13 starts with a half note in the bass staff followed by eighth-note pairs in the treble staff. Measure 14 begins with a half note in the bass staff followed by eighth notes in the treble staff.

45

ñe, ní - ñe zhí - téy - sko - ye, ot - lo - zhím po - ñe -  
не, ны - не жи - тей - ско - е, от - ло - жим по - пе -

ñe, ní - ñe zhí - téy - sko - ye, ot - lo - zhím po - ñe -  
не, ны - не жи - тей - ско - е, от - ло - жим по - пе -

ñe, ní - ñe zhí - téy - sko - ye, ot - lo - zhím po - ñe -  
не, ны - не жи - тей - ско - е, от - ло - жим по - пе -

ñe zhí - téy sko - ye, ot - lo - zhím po - ñe -  
не жи - тей ско - е, от - ло - жим по - пе -

45

ché - ní - ye, ot - lo - zhím po - ñe - ché - ní - ye,  
че - ни - е, от - ло - жим по - пе - че - ни - е,

ché - ní - ye, ot - lo - zhím po - ñe - ché - ní - ye,  
че - ни - е, от - ло - жим по - пе - че - ни - е,

ché - ní - ye, ot - lo - zhím po - ñe - ché - ní - ye,  
че - ни - е, от - ло - жим по - пе - че - ни - е,

ché - ní - ye, ot - lo - zhím po - ñe - ché - ní - ye,  
че - ни - е, от - ло - жим по - пе - че - ни - е,

49

ché - ní - ye, ot - lo - zhím po - ñe - ché - ní - ye,  
че - ни - е, от - ло - жим по - пе - че - ни - е,

53

*p*

от - lo zhím ро - ñe - ché - ñí - ye. A - mīñ.  
от - ло жим по - пе - че - ни - е. А - минь.

*f*

от - lo zhím ро - ñe - ché - ñí - ye. A - mīñ.  
от - ло жим по - пе - че - ни - е. А - минь.

*f*

от - lo zhím ро - ñe - ché - ñí - ye. A - mīñ.  
от - ло жим по - пе - че - ни - е. А - минь.

*f*

от - lo zhím ро - ñe - ché - ñí - ye. A - mīñ.  
от - ло жим по - пе - че - ни - е. А - минь.

53

*p*

Yá-ko da Tsa - ñiá, Tsá - ñiá fñeh ro - di' - tñem, Tsa -  
Я - ко да Ца - ря, Ца - ря всех по - ды - мемь, Ца -

*f*

Yá-ko da Tsa - ñiá, Tsá - ñiá fñeh ro - di' - tñem, Tsa -  
Я - ко да Ца - ря, Ца - ря всех по - ды - мемь, Ца -

57

*f*

Yá-ko da Tsa - ñiá, Tsá - ñiá fñeh ro - di' - tñem, Tsa -  
Я - ко да Ца - ря, Ца - ря всех по - ды - мемь, Ца -

*f*

Yá-ko da Tsa - ñiá, Tsá - ñiá fñeh ro - di' - tñem, Tsa -  
Я - ко да Ца - ря, Ца - ря всех по - ды - мемь, Ца -

57

*f*

Yá-ko da Tsa - ñiá, Tsá - ñiá fñeh ro - di' - tñem, Tsa -  
Я - ко да Ца - ря, Ца - ря всех по - ды - мемь, Ца -

61

říá fšeḥ po dí - tmem, An - geł - ski - mi  
ря всех по ды - мем, Ан - гель - ски - ми

říá fšeḥ po dí - tmem, An - geł - ski - mi  
ря всех по ды - мем, Ан - гель - ски - ми

říá fšeḥ po dí - tmem, An - geł - ski - mi  
ря всех по ды - мем, Ан - гель - ски - ми

říá fšeḥ po dí - tmem, An - geł - ski - mi  
ря всех по ды - мем, Ан - гель - ски - ми

62

65

ñe - ví - di - mo, ñe - ví - di - mo  
не - ви - ди - мо, не - ви - ди - мо

ñe - ví - di - mo, ñe - ví - di - mo  
не - ви - ди - мо, не - ви - ди - мо

ñe - ví - di - mo, ñe - ví - di - mo  
не - ви - ди - мо, не - ви - ди - мо

ñe - ví - di - mo, ñe - ví - di - mo  
не - ви - ди - мо, не - ви - ди - мо

66